

# ***Manuale utente***

---

*MNPG85 Rev. 01 Edizione 04/05/12*

Pressoterapia modello

*LymphoPress 4*

**I.A.C.E.R. Srl**  
**Via S. Pertini 24/A – 30030**  
**Martellago (VE) ITALY**  
**Tel. 041.5401356 • Fax 041.5402684**  
**e-mail: [iacer@iacer.it](mailto:iacer@iacer.it) <http://www.iacer.it>**

---



**CE** 0476 MDD 93/42/EEC Compliance

---

## Sommario

Sommario	4
La pressoterapia	5
Corpo macchina e accessori	6
Misure degli accessori	7
Configurazioni	8
Classificazioni	9
Classificazioni	9
Specifiche tecniche	9
Destinazione e ambito d'uso	9
Istruzioni di funzionamento	10
Risoluzione dei problemi	14
Avvertenze	15
Manutenzione, trasporto e immagazzinamento	18
Informazioni per lo smaltimento	19
Assistenza	19
Ricambi	19
Garanzia	20

## La pressoterapia

La pressoterapia rappresenta un valido metodo di cura in grado di favorire una corretta circolazione venosa, diminuendo la tensione muscolare causata da stress o da dolori cronici e acuti: grazie alla sua azione di pompa, favorisce infatti il ritorno venoso, aumentando l'irrorazione dei tessuti ed il loro conseguente corretto rinnovamento fisiologico.

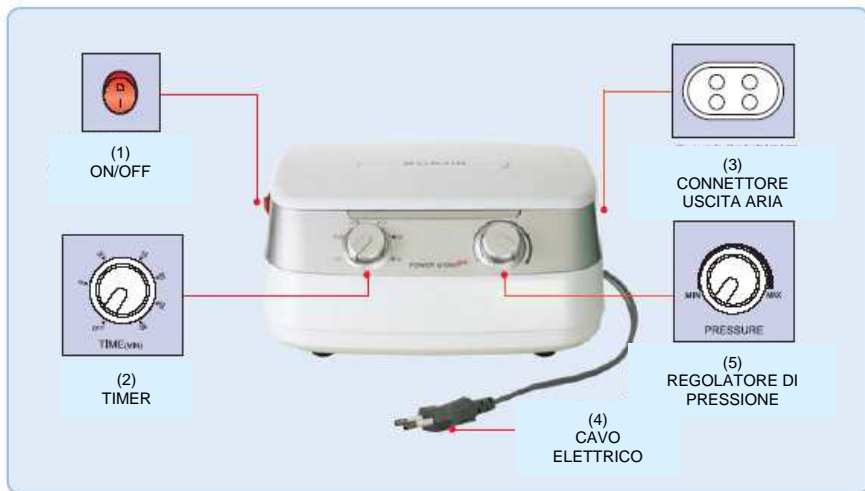
La pressoterapia è in grado di risolvere dunque il problema del sangue che potrebbe ristagnare in vasi sanguigni danneggiati o comunque in zone del corpo non correttamente irrorate.

La compressione esterna permette inoltre ai fluidi interstiziali in eccesso di ritornare più facilmente nel sistema circolatorio, in modo da potere essere correttamente e rapidamente eliminati.

Le applicazioni più comuni per la pressoterapia si hanno per:

- Aumentare l'azione di massaggio del corpo;
- Facilitare il flusso sanguigno grazie ad una pressione lenta e progressiva;
- Drenaggio linfatico;
- Apportare un immediato sollievo e sensazione di benessere agli arti inferiori;
- Evitare il ristagno di sostanze nei tessuti delle zone periferiche;
- Evitare scompensi sanguigni dovuti ad inadeguato effetto pompa;
- Perdita di tono muscolare in pazienti immobilizzati o disabili. La pressoterapia sostituisce il massaggio manuale per finalità trofiche.

## Corpo macchina e accessori



## Misure degli accessori

### *Gambale:*

- *Lunghezza 76 cm circa (da estremo superiore a tallone)*
- *Circonferenza coscia 65 cm circa*
- *Circonferenza caviglia 38 cm circa*

### *Bracciale:*

- *Lunghezza max. 86 cm circa*
- *Circonferenza al bicipite 50 cm circa*
- *Circonferenza al polso 36 cm circa*

### *Fascia addominale*

- *Lunghezza 136 cm circa*
- *Altezza 46 cm circa*
- *Altezza del velcro di tenuta 31 cm circa*

### *Estensori*

- *Larghezza max. 13 cm circa*
- *Larghezza min. 6 cm circa*

## Configurazioni

*Lymphopress 4 viene fornita in 5 differenti versioni, a seconda della dotazione di base:*

***LYMPHOPRESS 4 TOT – apparecchio comprensivo di corpo macchina, doppio gambale (6), tubi di raccordo a 2 derivazioni (9), due plantari pressori (8), fascia addominale (12), bracciale (11), tubi di raccordo a 1 derivazione (10), adattatore per la terapia simultanea sui 2 gambali e fascia addominale (13).***

***LYMPHOPRESS 4 LEG2-ABD – apparecchio comprensivo di corpo macchina, doppio gambale (6), tubi di raccordo a 2 derivazioni (9), due plantari pressori (8), fascia addominale (12), tubo di raccordo a 1 derivazione (10), ), adattatore per la terapia simultanea sui 2 gambali e fascia addominale (13).***

***LYMPHOPRESS 4 LEG2 – apparecchio comprensivo di corpo macchina, doppio gambale (6), tubi di raccordo a 2 derivazioni (9), due plantari pressori (8).***

***LYMPHOPRESS 4 LEG1 – apparecchio comprensivo di corpo macchina, gambale singolo (6), tubi di raccordo a 1 derivazione (10).***

***LYMPHOPRESS 4 ARM1 – apparecchio comprensivo di corpo macchina, bracciale (11), tubi di raccordo a 1 derivazione (10).***

*Sono inoltre disponibili come accessori gli estensori per gambali (7) per gambe di ampia circonferenza e l'adattatore per la terapia simultanea sui 2 gambali e la fascia addominale (13).*

*Il cliente può richiedere in qualsiasi momento i singoli accessori come optional per completare la dotazione e le potenzialità della propria LymphoPress 4.*

## Classificazioni

*Il dispositivo LympHoPress 4 assume le seguenti classificazioni:*

- *Apparecchio di classe IIa (Direttiva 93/42/CEE, allegato IX, regola 9);*
- *Classe II con parte applicata tipo BF (Classif. CEI EN 60601-1);*
- *Marcatura CE0476;*
- *Apparecchio con involucro non protetto contro la penetrazione di acqua;*
- *Apparecchio e accessori non soggetti a sterilizzazione;*
- *Apparecchio non adatto ad un uso in presenza di una miscela anestetica infiammabile con aria o con ossigeno o con protossido d'azoto;*
- *Apparecchio per funzionamento continuo;*
- *Apparecchio non adatto all'uso in esterno.*

## Specifiche tecniche

<b>Alimentazione</b>	220-240 VAC, 50-60 Hz	<b>Tempo di terapia</b>	Impostabile 0÷30 min.
<b>Corrente</b>	0,2 A	<b>Pressione nominale max</b>	300 mm Hg (±10%)
<b>Consumo max.</b>	25 W	<b>Peso</b>	2 Kg

## Destinazione e ambito d'uso

*Scopo clinico:                      Terapeutico*  
*Ambito d'uso:                      Ambulatoriale e domestico*

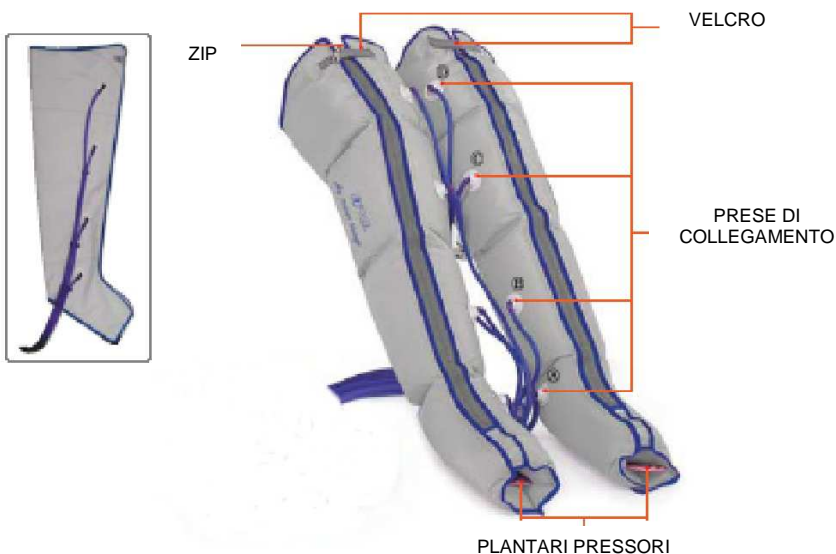
## Istruzioni di funzionamento

1) Inserire la spina di corrente nella presa di rete 220-240VAC, quindi portare in posizione ON il tasto ON/OFF (1);

2) Indossare gli applicatori

a) Utilizzo dei gambali

i) *Indossare i gambali (o il gambale singolo) e chiudere la zip fino all'estremità superiore, quindi chiudere il velcro di tenuta; nel caso sia necessario aumentare la circonferenza dei gambali, collegare gli estensori per gambali disponibili a richiesta;*



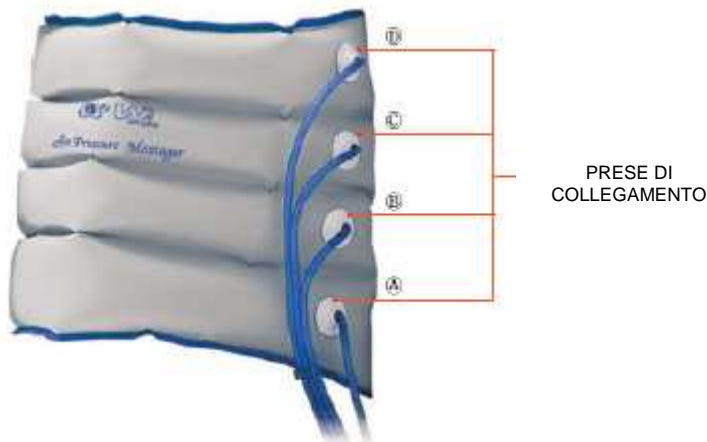
ii) *Inserire i plantari pressori alle estremità inferiori dei gambali, sotto la pianta del piede;*

iii) *Quando si indossano i gambali fare attenzione che le prese di collegamento dei tubi devono essere sempre nella parte interna di ciascuna gambale; nel caso della versione con un solo gambale, la posizione delle prese di collegamento è indifferente;*

iv) *Collegare i 4 tubi alle 4 prese poste su ciascun gambale, facendo attenzione a collegare il tubo più lungo al connettore posto più in alto (di colore più scuro) sul gambale (coscia);*

- v) *Dopo aver collegato i tubi ai relativi gambali, collegare i tubi al connettore di uscita aria posto sulla macchina (5).*

b) Utilizzo della fascia addominale



- i) *Indossare la fascia e collegare i tubi alle prese poste sulla fascia stessa, facendo attenzione a collegare il tubo più lungo al connettore posto più in alto sulla fascia;*
- ii) *Dopo aver collegato i tubi alla fascia, collegare i tubi al connettore di uscita aria posto sulla macchina (5).*

c) Utilizzo simultaneo dei due gambali e della fascia addominale

- i) *Collegare l'adattatore per la terapia simultanea (13) al connettore di uscita aria posto sulla macchina e successivamente collegare i connettori provenienti dai gambali e dalla fascia addominale;*



- ii) *Indossare i due gambali chiudere la zip fino all'estremità superiore, quindi chiudere il velcro di tenuta; nel caso sia necessario aumentare la circonferenza dei gambali, collegare gli estensori per gambali disponibili a richiesta;*
- iii) *Inserire i plantari pressori alle estremità inferiori dei gambali, sotto la pianta del piede;*
- iv) *Quando si indossano i gambali fare attenzione che le prese di collegamento dei tubi devono essere sempre nella parte interna di ciascuna gambale;*
- v) *Collegare i 4 tubi alle 4 prese poste su ciascun gambale, facendo attenzione a collegare il tubo più lungo al connettore (di colore più scuro) posto più in alto sul gambale (coscia);*
- vi) *Dopo aver collegato i tubi ai relativi gambali, collegare i tubi all'adattatore posto sul connettore di uscita aria posto sulla macchina (13);*
- vii) *Indossare la fascia e collegare i tubi alle prese poste sulla fascia stessa, facendo attenzione a collegare il tubo più lungo al connettore posto più in alto sulla fascia;*
- viii) *Dopo aver collegato i tubi alla fascia, collegare i tubi all'adattatore posto sul connettore di uscita aria posto sulla macchina (13).*

d) Utilizzo del bracciale

- i) *Indossare il bracciale, e collegare i tubi alle prese poste sul bracciale stesso, facendo attenzione a collegare il tubo più lungo al connettore (di colore più scuro) posto più in alto sul bracciale;*
- ii) *Dopo aver collegato i tubi al bracciale, collegare i tubi al connettore di uscita aria posto sulla macchina (5).*



- 3) Tempo di terapia (selettore (2) sul corpo macchina)
- a) *Il tempo di terapia può essere impostato da 0 a 30 minuti: la pompa all'interno della macchina comincerà a funzionare immediatamente;*
  - b) *Sono necessari circa 2 minuti perché l'aria fluisca nelle camere all'interno degli applicatori.*

**Attenzione: Una volta avviata la terapia non forzare il timer agendo in senso antiorario. Attendere la fine della terapia per impostare nuovamente il tempo desiderato.**

- 4) Regolatore di pressione (selettore (3) sul corpo macchina)
- a) *La pressione dell'aria nelle camere può essere regolata da 0 alla massima pressione (circa 300 mmHg  $\pm$  20%) ruotando la manopola in senso orario;*
  - b) *Iniziare con una pressione intermedia e salire progressivamente secondo la necessità.*



## Risoluzione dei problemi

Problema	Soluzione
LymphoPress 4 non si accende	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare la connessione alla rete elettrica</li><li>• Verificare il pulsante ON/OFF di accensione</li><li>• Verificare il buono stato del cavo di alimentazione</li></ul>
LymphoPress 4 emette uno strano sibilo simile ad una fuga d'aria	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare la presenza di danni e/o fori nei tubi e nei connettori</li><li>• Verificare la corretta connessione degli accessori alla macchina</li><li>• Verificare che i tubi non siano piegati o schiacciati</li></ul>
Non c'è pressione o l'aria non arriva agli applicatori	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare la corretta connessione del connettore dell'applicatore al dispositivo</li><li>• Verificare che i tubi non siano piegati o schiacciati</li><li>• Verificare che le camere d'aria si gonfino in maniera ritmica e progressiva</li></ul>
L'aria continua ad entrare nelle camere e/o si sente una perdita d'aria negli applicatori	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare la presenza di fori o danneggiamenti nelle camere d'aria. Se non si riscontrano perdite d'aria, spegnere il dispositivo, riaccenderlo e riverificare il corretto funzionamento</li></ul>

**ATTENZIONE:** nel caso di utilizzo di LymphoPress 4 nella versione con due gambali, collegare sempre entrambi i gambali ai tubi di raccordo anche nel caso si decida di utilizzarne solo uno per la terapia.

## Avvertenze

Le avvertenze che seguono garantiscono la sicurezza dell'utilizzatore e sono fornite al fine di prevenire danni e/o lesioni.

Vi preghiamo di leggere attentamente prima di utilizzare LymphoPress 4.



### Pericolo

Pericolo di lesioni anche gravi nel caso non vengano seguite le seguenti istruzioni



### Attenzione

Pericolo di infortuni o danni all'apparecchio nel caso non vengano seguite le seguenti istruzioni

### Indicazioni



Indicazione di divieto



Prestare attenzione



Indicazione di non smontare e/o aprire le parti



Disconnettere il cavo di alimentazione dalla presa di rete



### Pericolo

Non usare il dispositivo in presenza di infiammazioni acute o ferite. Rischio di infezioni.



Consultare il medico per l'utilizzo in pazienti affetti da cancro, problemi intestinali, fratture, trombosi acute e altre patologie invalidanti.



Non utilizzare il dispositivo nel caso si provi dolore o sensazioni sgradevoli.



Per le prime sedute non superare i 20 minuti di trattamento. Si consiglia di iniziare con trattamenti di 5/10 minuti.



Utilizzare solo su persone adulte e consenzienti.



Attenzione a non versare liquidi o altre sostanze sul dispositivo. La penetrazione di liquidi potrebbe causare gravi danni.



In caso di sospetto malfunzionamento non aprire o tentare di riparare il dispositivo. Non utilizzare il dispositivo. Pericolo di shock elettrico. Contattare il fabbricante o distributore.



Non collegare o scollegare il dispositivo dalla presa di rete con le mani umide o bagnate. Pericolo di shock elettrico.



Utilizzare solo con prese di corrente 220V. Pericolo di shock elettrico. Disconnettere il dispositivo dalla rete quando non in uso.



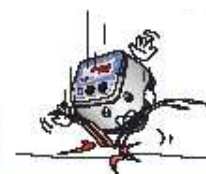
Non schiacciare, piegare o danneggiare il cavo elettrico. Pericolo di shock elettrico.



Evitare di collegare diversi apparecchi ad un'unica presa multipla. Pericolo di surriscaldamento.



Evitare colpi o cadute del dispositivo.



 **Attenzione**

Non muoversi quando si sta utilizzando il dispositivo.



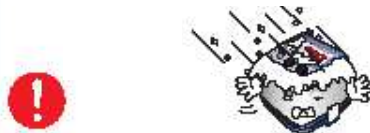
Non esporre il dispositivo alla luce solare diretta e non riporlo o utilizzarlo vicino a fonti di calore.



Non appoggiare oggetti sopra il dispositivo o alle sue parti (tubi di raccordo, applicatori etc).



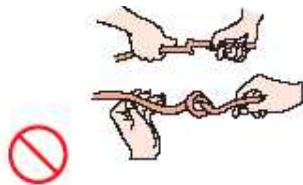
Nel caso si utilizzi il prodotto dopo un lungo periodo di inattività o in luoghi freddi, potrebbe non funzionare correttamente: farlo funzionare a vuoto per 3/4 volte variando progressivamente l'intensità.



Per la pulizia del prodotto usare un panno morbido. Non usare detersivi, solventi o altre sostanze chimiche che potrebbero danneggiare l'apparecchio.



Non piegare o annodare i tubi di raccordo.



Non utilizzare il dispositivo per scopi diversi da quelli previsti.



Prodotto soggetto alle vigenti disposizioni in materia di raccolta differenziata (Direttiva RAEE). Smaltire nelle apposite aree.



## Pulizia del dispositivo

Per la pulizia del dispositivo e dei suoi accessori utilizzare un panno morbido. Eventuali macchie più resistenti possono essere rimosse con l'utilizzo di un panno inumidito con soluzione di acqua e sapone neutro. Attendere la completa asciugatura prima di riutilizzare il dispositivo e gli accessori.

No utilizzare sostanze chimiche, solventi o detersivi che potrebbero danneggiare il dispositivo e gli accessori.

## Manutenzione, trasporto e immagazzinamento

Se viene utilizzata secondo quanto prescritto nel presente manuale, per l'apparecchiatura non è richiesta una manutenzione ordinaria particolare.

### Precauzioni per il trasporto

Non ci sono particolari cure da usare durante il trasporto: si raccomanda comunque di riporre LymphoPress 4 ed i relativi accessori nella scatola fornita in dotazione dopo ogni utilizzo.

### Precauzioni per l'immagazzinamento

L'apparecchiatura è protetta fino alle condizioni ambientali seguenti:

Senza la confezione fornita

temperatura ambiente	da +5 a + 40 °C
umidità relativa	dal 30 al 80%
pressione	da 500 a 1060 hPa


Con la confezione fornita

temperatura ambiente	da -10 a +55 °C
umidità relativa	dal 10 al 90%
pressione	da 500 a 1060 hPa

## Informazioni per lo smaltimento

Il prodotto è soggetto alla normativa RAEE (presenza sull'etichetta del



simbolo  ) relativa alla raccolta differenziata: per lo smaltimento del prodotto, usare apposite aree attrezzate alla raccolta di materiale elettronico o contattare il produttore.

## Assistenza

Il fabbricante è il solo esclusivista per interventi di assistenza tecnica sull'apparecchiatura. Per qualsiasi intervento di assistenza tecnica rivolgersi a:

**I.A.C.E.R. S.r.l.**

Via S. Pertini, 24/a • 30030 Martellago (VE) -ITALY  
Tel. 041.5401356 • Fax 041.5402684

Eventuale documentazione tecnica riguardante parti riparabili può essere fornita, ma solo previa autorizzazione aziendale e solamente dopo aver dato istruzione adeguata al personale addetto agli interventi.

## Ricambi

Il fabbricante rende disponibile in qualsiasi momento i ricambi originali per l'apparecchiatura. Per richiederli:

**I.A.C.E.R. S.r.l.**

Via S. Pertini, 24/a • 30030 Martellago (VE)  
Tel. 041.5401356 • Fax 041.5402684

Ai fini del mantenimento della garanzia, della funzionalità e sicurezza del prodotto si raccomanda di usare esclusivamente ricambi originali forniti dal distributore.

## Garanzia

LymphoPress 4 è coperta da garanzia di anni 2 a decorrere dalla data di acquisto sulle parti elettriche ed elettroniche. Non sono coperte dalla garanzia le parti soggette a normale usura d'utilizzo e tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di negligenza o trascuratezza nell'uso, di errata manutenzione o in caso di manomissione dell'apparecchio ed intervento sullo stesso da parte di personale non autorizzato dal costruttore o dal rivenditore autorizzato.

Le condizioni di garanzia sono quelle descritte tra le "Norme di garanzia".

Il fabbricante è obbligato a rintracciare in qualsiasi momento le apparecchiature fornite per intervenire tempestivamente, qualora si rendesse necessario, a seguito di difetti di fabbricazione.

Vi preghiamo pertanto di: **spedire la cartolina azzurra e conservare la cartolina verde**

**ATTENZIONE:** in caso di mancata spedizione, il fabbricante declina qualsiasi responsabilità, qualora fossero necessari interventi correttivi sull'apparecchiatura stessa.


N.B. a cura dell'acquirente: si raccomanda di spedire al costruttore l'apposito tagliando azzurro compilato in tutte le sue parti e timbrato dal rivenditore.

In caso di successivo intervento in garanzia, l'apparecchiatura va imballata in modo da evitare danni durante il trasporto e spedita al costruttore assieme a tutti gli accessori, avendo cura di compilare in tutte le sue parti il tagliando di assistenza (tagliando verde di assistenza). Per avere diritto agli interventi in garanzia, l'acquirente dovrà inviare l'apparecchio munito della ricevuta o fattura comprovante la corretta provenienza del prodotto e la data di acquisto, nonché della cartolina verde debitamente compilata.

### **Norme di garanzia.**

1. *L'acquirente è pregato di compilare il tagliando azzurro di convalida della garanzia e spedirlo con affrancatura al costruttore subito dopo l'acquisto, con il timbro del rivenditore.*
2. *In caso di intervento in garanzia, l'acquirente dovrà compilare il tagliando verde di assistenza in tutte le sue parti e spedirlo insieme all'apparecchiatura al costruttore. Dovrà essere allegata la ricevuta fiscale o fattura d'acquisto, all'atto della spedizione della merce.*
3. *La durata della garanzia è di anni 2 (due) sulle parti elettroniche. La garanzia viene prestata attraverso il punto vendita di acquisto oppure rivolgendosi direttamente al costruttore.*
4. *La garanzia copre esclusivamente i danni del prodotto che ne determinano un cattivo funzionamento. Il prodotto garantito dovrà riportare numero di serie uguale a quello indicato nel tagliando di garanzia, pena l'invalidità della garanzia.*

5. *Per garanzia si intende esclusivamente la riparazione o sostituzione gratuita dei componenti riconosciuti difettosi nella fabbricazione o nel materiale, mano d'opera compresa.*
6. *La garanzia non si applica in caso di danni provocati da incuria o uso non conformi alle istruzioni fornite, danni provocati da interventi di persone non autorizzate, danni dovuti a cause accidentali o a negligenza dell'acquirente, con particolare riferimento alle parti esterne.*
7. *La garanzia non si applica inoltre a danni causati all'apparecchio da alimentazioni non idonee.*
8. *Sono escluse dalla garanzia le parti soggette ad usura in seguito all'utilizzo.*
9. *La garanzia non include i costi di trasporto che saranno a carico dell'acquirente in relazione ai modi ed ai tempi del trasporto.*
10. *Trascorsi i 2 anni la garanzia decade. In tal caso gli interventi di assistenza verranno eseguiti addebitando le parti sostituite, le spese di manodopera e le spese di trasporto secondo le tariffe in vigore.*
11. *Per qualsiasi controversia è competente in via esclusiva il foro di Venezia.*

*LymphoPress 4. Tutti i diritti sono riservati. LymphoPress 4 Il logo  è di esclusiva proprietà di I.A.C.E.R. Srl e registrato.*





**I.A.C.E.R S.r.l. SU**

*Sede operativa:*

30030 Martellago (VE) - Via. S. Pertini 24/A  
Tel +39 041 5401356 - Fax +39 041 5402684

-----  
*Sede legale:*

S. Marco 2757 - 30124 Venezia  
Cod. Fisc./P.IVA IT 00185480274  
R.E.A. VE N. 120250 - M. VE001767  
Cap.Soc. € 110.000,00 i.v.  
www.iacer.ve.it - iacer@iacer.it

---